

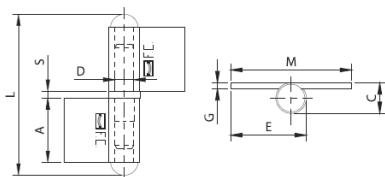
# Art. 430



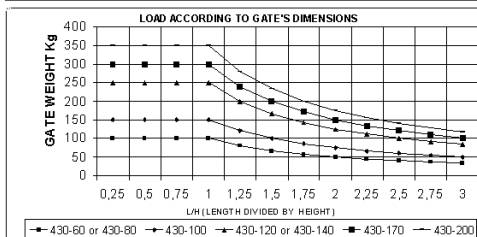
UNI/EN ISO9001 - UNI/EN ISO14001

© 2009 - Fratelli Comunello Spa - All right reserved  
Via Cassola, 64 - 36027 Rosà (VI) - Italy

03/11 Rev.02



Art.	Code	A	C	D	E	G	L	M	S	Kg		
430DX-60	11607006	28	13,3	08,3	33	2,5	70	52,7	2,5	100	10	1,50
430DX-80	11607008	38	15,4	09	41	3	92	66,6	2,5	100	10	1,50
430DX-100	11607010	48	16,3	09,8	43	3	112	69,7	2,5	150	10	2,00
430DX-120	11607012	57	17,5	011,3	46	3	132	74,5	3	250	10	2,70
430DX-140	11607014	67	19,2	011,8	50	3,5	156	80,8	4	250	10	3,80
430DX-170	11607017	84	21,3	013	60	4	190	98,7	4	300	10	6,00
430DX-200	11607020	97	22,3	013,9	71,2	4	216	122	4	350	10	8,40
430SX-60	11607106	28	13,3	08,3	33	2,5	70	52,7	2,5	100	10	1,50
430SX-80	11607108	38	15,4	09	41	3	92	66,6	2,5	100	10	1,50
430SX-100	11607110	48	16,3	09,8	43	3	112	69,7	2,5	150	10	2,00
430SX-120	11607112	57	17,5	011,3	46	3	132	74,5	3	250	10	2,70
430SX-140	11607114	67	19,2	011,8	50	3,5	156	80,8	4	250	10	3,80
430SX-170	11607117	84	21,3	013	60	4	190	98,7	4	300	10	6,00
430SX-200	11607120	97	22,3	013,9	71,2	4	216	122	4	350	10	8,40



**ITA**  
**IMPIEGO:** Cerniera a saldare per ante in acciaio.  
**TIPO:** Cerniera a 2 ali lunghe con tappo saldato  
**FISSAGGIO:** A saldare su telaio in acciaio  
**MATERIALE:** Acciaio.  
**RICICLO:** Smaltire come materiale ferroso secondo le leggi vigenti nel paese di installazione.  
**PARTI SOGGETTE AD USURA:** Perno.  
**AVVERTENZE:** Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso le caratteristiche del prodotto secondo le proprie esigenze. Il costruttore non risponde di modifiche anche parziali del prodotto e le prestazioni dichiarate sono valide solo se si seguono le modalità di installazione eseguite da personale qualificato.

CARATTERISTICHE TECNICHE				
430DX o 430SX	60	80	100	120
PESO PEZZO	0,15 Kg	0,17 Kg	0,20 Kg	0,27 Kg
PORTATA L/H=1	100 Kg (coppia)	100 Kg (coppia)	150 Kg (coppia)	250 Kg (coppia)
CARATTERISTICHE TECNICHE				
430DX o 430SX	140	170	200	
PESO PEZZO	0,38 Kg	0,60 Kg	0,84 Kg	
PORTATA L/H=1	250 Kg (coppia)	300 Kg (coppia)	350 Kg (coppia)	
CADENZA MANUTENZIONI				
CASA PRIVATA	AZIENDA	MAGAZZINO	CONDOMINIO <20 UNITA'	CONDOMINIO > 20 UNITA'
1 ANNO*	1 ANNO*	1 ANNO*	6 MESI*	6 MESI*
Verificare l'usura del perno.				
Verificare le saldature e l'horizontalità dell'anta.				
*Lo schema riportato è relativo ad un ambiente di lavoro normale (non ambiente marino o particolarmente aggressivo).				

**EN**  
**USE:** Hinge for welding for doors in steel.  
**TYPE:** Hinge with 2 long leaves and welded cap.  
**FIXING:** For welding on frame in steel.  
**MATERIAL:** Steel.  
**RECYCLING:** Disposal as ferrous material in accordance with the current laws in the country of installation.  
**PARTS SUBJECT TO WEAR:** Pin.  
**IMPORTANT:** The manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the product as required without notice. The manufacturer declines any liability for even partial modifications to the product, and the declared performance values are valid only if the installation procedures are carried out by qualified personnel.

TECHNICAL CHARACTERISTICS				
430RH or 430LH	60	80	100	120
WEIGHT OF PART	0,15 Kg	0,17 Kg	0,20 Kg	0,27 Kg
LOAD-BEARING CAPACITY L/H=1	100 Kg (pair)	100 Kg (pair)	150 Kg (pair)	250 Kg (pair)
TECHNICAL CHARACTERISTICS				
430RH or 430LH	140	170	200	
WEIGHT OF PART	0,38 Kg	0,60 Kg	0,84 Kg	
LOAD-BEARING CAPACITY L/H=1	250 Kg (pair)	300 Kg (pair)	350 Kg (pair)	
MAINTENANCE FREQUENCY				
PRIVATE HOME	BUSINESS	WAREHOUSE	CONDOMINIUM <20 UNITS	CONDOMINIUM > 20 UNITS
1 YEAR*	1 YEAR*	1 YEAR*	6 MONTHS*	6 MONTHS*
Check pin wear.				
Check welds and horizontality of sash.				
*The scheme refers to a normal workplace (not marine or particularly aggressive environments).				

Tutte le fotografie, i disegni tecnici e le relative specifiche devono intendersi quale proprietà intellettuale, difesa dalle norme sul diritto d'autore, della ditta Fratelli Comunello Spa. Tutti gli utilizzi non espressamente autorizzati saranno perseguiti giuridicamente. Ci riserviamo il diritto di apportare tutte le variazioni e le migliorie necessarie senza alcun preavviso. All pictures, technical drawings and related specifications belong to Fratelli Comunello Spa and they are defended by rules of copyright. All uses not expressly authorized will be legally prosecuted. Product specification are subjected to change without notice.

**FR**  
**UTILISATION:** Charnière à souder pour portes en acier.  
**TYPE:** Charnière à 2 ailes longues avec bouchon soudé.  
**FIXAGE:** A souder sur châssis en acier.  
**MATIERE:** Acier.  
**RECYCLAGE:** Eliminer comme matériel ferreux selon les lois en vigueur dans le pays d'installation.  
**PARTIES SUJETTES A USURE:** Axe.  
**AVERTISSEMENT:** Le constructeur se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques du produit selon ses propres exigences. Le constructeur ne répond pas des modifications même partielles du produit et les performances déclarées ne sont valables que si l'on respecte les modalités d'installation effectuées par du personnel qualifié.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES				
430DX ou 430SX	60	80	100	120
PONDS PIECE	0,15 Kg	0,17 Kg	0,20 Kg	0,27 Kg
PORTEE L/H=1	100 Kg (paire)	100 Kg (paire)	150 Kg (paire)	250 Kg (paire)
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES				
430DX ou 430SX	140	170	200	
PONDS PIECE	0,38 Kg	0,60 Kg	0,84 Kg	
PORTEE L/H=1	250 Kg (paire)	300 Kg (paire)	350 Kg (paire)	
FREQUENCE ENTRETIENS				
MAISON PARTICULIER	ENTREPRISE	DEPOT	IMMEUBLE <20 UNITES	IMMEUBLE > 20 UNITES
1 AN*	1 AN*	1 AN*	6 MOIS*	6 MOIS*
Vérifier l'usage de l'axe.				
Vérifier les soudures et l'horizontalité de la porte.				
* Le schéma se rapporte à un milieu de travail normal (pas un milieu marin ni particulièrement agressif).				

**ESP**  
**USO:** Gozne a soldar para puertas de acero.  
**TIPO:** Gozne de 2 alas largas con tapón soldado  
**FIJACIÓN:** A soldar sobre marco de acero.  
**MATERIAL:** Acero.  
**RECICLAJE:** Eliminar como material de hierro según las leyes vigentes en el país donde se instala.  
**PARTES SUJETAS A DESGASTE:** Perno  
**ADVERTENCIAS:** El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características del producto según sus propias exigencias. El fabricante no responde por modificaciones, inclusive parciales del producto y las prestaciones declaradas son válidas sólo si se siguen las modalidades de instalación realizadas por personal cualificado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS				
430DX o 430SX	60	80	100	120
PESO PIEZA	0,15 Kg	0,17 Kg	0,20 Kg	0,27 Kg
RESISTENCIA ÚTIL L/H=1	100 Kg (par)	100 Kg (par)	150 Kg (par)	250 Kg (par)
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS				
430DX o 430SX	140	170	200	
PESO PIEZA	0,38 Kg	0,60 Kg	0,84 Kg	
RESISTENCIA ÚTIL L/H=1	250 Kg (par)	300 Kg (par)	350 Kg (par)	
CADENCIA MANTENIMIENTOS				
CASA PARTICULAR	EMPRESA	ALMACÉN	INMUEBLE EN CONDOMINIO <20 UNIDADES	INMUEBLE EN CONDOMINIO > 20 UNIDADES
1 AÑO*	1 AÑO*	1 AÑO*	6 MESES*	6 MESES*
Verificar el desgaste del perno.				
Verificar las soldaduras y la horizontalidad de la puerta.				
*El presente esquema es relativo a un ambiente normal de trabajo (no ambiente marino o especialmente agresivo).				

**DE**  
**GEBRAUCH:** Scharnier zum Anschweißen für Fensterflügel aus Stahl.  
**TYP:** Scharnier mit 2 langen Flügeln und geschweißtem Verschluss.  
**ANBRINGUNG:** An den Stahlrahmen schweißen.  
**WERKSTOFF:** Stahl.  
**RECYLING:** Entsorgung als Eisenschrott nach Vorgabe der am Installationsort geltenden Gesetzgebung.  
**VERSCHLEISSTEILE:** Zapfen.  
**WICHTIGE HINWEISE:** Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produkteigenschaften nach seinem Dafürhalten ohne Vorankündigung zu ändern. Der Hersteller haftet nicht für die am Produkt durchgeführten Änderungen. Die angegebenen Leistungen haben nur dann Gültigkeit, wenn die Installation von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt worden ist.

TECHNISCHE DATEN				
430DX oder 430SX	60	80	100	120
STÜCK-GEWICHT	0,15 kg	0,17 kg	0,20 kg	0,27 kg
TRAGFÄHIG-KEIT L/H=1	100 kg (Paar)	100 kg (Paar)	150 kg (Paar)	250 kg (Paar)
TECHNISCHE DATEN				
430DX oder 430SX	140	170	200	
STÜCK-GEWICHT	0,38 kg	0,60 kg	0,84 kg	
TRAGFÄHIG-KEIT L/H=1	250 kg (Paar)	300 kg (Paar)	350 kg (Paar)	
WARTUNGSPLAN				
WOHNHAUS	FIRMA	LAGER	WOHNHAUS <20 WOHNUNGEN	WOHNHAUS > 20 WOHNUNGEN
1 JAHR*	1 JAHR*	1 JAHR*	6 MONATE*	6 MONATE*
Den Verschleiß vom Zapfen prüfen.				
Die Schweißnähte prüfen. Die waagrechte Ausrichtung vom Fensterflügel prüfen.				
* Die Angaben beziehen sich auf einen Standort mit normaler Belastung (nicht in der Nähe von Salzwasser oder mit besonders aggressiven Bedingungen).				

**RUS**  
**ПРИМЕНЕНИЕ:** Петля под сварку для стальных створок.  
**ТИП:** Петля 2 длинных крыла с приваренной заглушкой.  
**ФИКСИРОВАНИЕ:** сваркой на стальной раме.  
**МАТЕРИАЛ:** Сталь  
**ПЕРЕРАБОТКА:** Переработать, как железный материал на основе действующего законодательства страны монтажа.  
**ЧАСТИ, ПОДВЕРЖЕННЫЕ ИЗНОСУ:** Стержень.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Производитель, при возникновении необходимости, оставляет за собой право изменять характеристики изделия без предварительного уведомления. Производитель не несет ответственность за внесение полных или частичных изменений в конструкцию изделия, действительными считаются только те действия, которые были выполнены квалифицированным персоналом и в соответствии с установленными правилами монтажа.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ				
430DX o 430SX	60	80	100	120
ВЕС 1 ЕДИНИЦЫ	0,15 Kg	0,17 Kg	0,20 Kg	0,27 Kg
НАГРУЗКА L/H=1	100 Kg (пара)	100 Kg (пара)	150 Kg (пара)	250 Kg (пара)
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ				
430DX o 430SX	140	170	200	
ВЕС 1 ЕДИНИЦЫ	0,38 Kg	0,60 Kg	0,84 Kg	
НАГРУЗКА L/H=1	250 Kg (пара)	300 Kg (пара)	350 Kg (пара)	
ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ				
ЧАСТНЫЙ ДОМ	ПРЕДПРИЯТИЕ	СКЛАД	< ЖИЛОЙ ДОМ 20 КВАРТИР	> ЖИЛОЙ ДОМ 20 КВАРТИР
1 ГОД*	1 ГОД*	1 ГОД*	6 МЕСЯЦЕВ*	6 МЕСЯЦЕВ*
Контролировать износ стержня.				
Контролировать сварочные швы и горизонтальность створки.				
*Параметры данной таблицы предусмотрены для нормального рабочего помещения (не для объектов вблизи моря или с другими агрессивными факторами).				

